

# beurer FM 39



- |            |   |    |
|------------|---|----|
| <b>D</b>   | <b>Shiatsu-Fußmassagegerät</b><br>Gebrauchsanweisung .....                        | 2  |
| <b>GB</b>  | <b>Shiatsu foot massager</b><br>Instruction for Use .....                         | 7  |
| <b>F</b>   | <b>Appareil de massage Shiatsu</b><br>des pieds<br>Mode d'emploi.....             | 12 |
| <b>E</b>   | <b>Aparato de masaje Shiatsu de pies</b><br>Instrucciones para el uso .....       | 17 |
| <b>I</b>   | <b>Apparecchio per massaggio ai</b><br>piedi Shiatsu<br>Istruzioni per l'uso..... | 22 |
| <b>TR</b>  | <b>Shiatsu ayak masajı cihazı</b><br>Kullanma Talimatı .....                      | 27 |
| <b>RUS</b> | <b>Прибор шиацу для массажа ног</b><br>Инструкция по применению ..                | 32 |
| <b>PL</b>  | <b>Masażer shiatsu do stóp</b><br>Instrukcja obsługi.....                         | 38 |

## Содержание

1. О массаже шиацу .....	33	7. Управление.....	36
2. Для ознакомления .....	34	8. Уход и хранение.....	36
3. Использование по назначению .....	34	9. Что делать при возникновении проблем? ..	37
4. Указания по технике безопасности.....	34	10. Гарантия.....	37
5. Описание прибора.....	36		
6. Подготовка к работе.....	36		

---

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, для мягкой терапии, массажа, очистки воздуха и косметического ухода. Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer

## Комплект поставки

- Прибор для массажа ног шиацу
- Данная инструкция по применению

## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, то необходимо утилизировать весь прибор.
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, чувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Не помещайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его вращающиеся части. Следите за тем, чтобы подвижные части перемещались свободно.

## **Пояснения к символам**

В инструкции по применению и на заводской табличке используются следующие символы:

- |  |                        |   |
|--|------------------------|---|
|    | <b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b> | Предупреждает об опасности травмирования или угрозе здоровью.                   |
|   | <b>ВНИМАНИЕ</b>        | Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.                     |
|  | <b>Указание</b>        | Указывает на важную информацию.   |
|  |                        | Прибор имеет двойную защитную изоляцию и поэтому соответствует классу защиты 2. |

## **1. О массаже шиацу**

Шиацу — это разработанный около 100 лет назад в Японии вид массажа, опирающийся на представления традиционной китайской медицины. В его основе находится система энергетических каналов (меридианов) человеческого тела.

Цель массажа шиацу — улучшение психического, эмоционального и душевного самочувствия пациента. Для этого необходимо снять энергетическую блокировку и «заторы» в энергетических каналах и стимулировать процессы саморегуляции организма.

С этой целью специалист по массажу шиацу выполняет плавные движения с нажимом вдоль энергетических каналов (меридианов). Хотя в дословном переводе слово «шиацу» означает «надавливание пальцами», манипуляции выполняются не только пальцами, но и ладонями (возвышениями больших пальцев рук), локтями и коленями. Массажист использует весь свой вес, чтобы создать необходимое давление.

## 2. Для ознакомления

В Вашем приборе для массажа шиацу находятся 6 вращающихся массажных головок, которые имитируют надавливание и разминание, характерные для массажа шиацу.

С помощью прибора для массажа ног Вы сможете расслабиться и отдохнуть.

Прибор оказывает следующее воздействие:

- стимулирует кровоснабжение,
- улучшает регенерацию клеток,
- восстанавливает и борется с усталостью ног,
- расслабляет напряженные мышцы.

Прибор предназначен исключительно для **частного пользования**, запрещается его использование в медицинских и коммерческих целях.

## 3. Использование по назначению

Данный прибор предназначен для массажа ног. Не пользуйтесь прибором для массажа в случаях, соответствующих одному или нескольким из следующих предупредительных указаний. Проконсультируйтесь с врачом, если Вы не уверены в правильности выбора прибора для массажа.

Не используйте прибор для массажа:

- при болезненных изменениях или повреждениях в области стоп (например, открытых ранах, бородавках, грибке стопы);
- для массажа животных;
- более 15 минут.

Не оставляйте прибор без надзора.

Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с прибором.

Перед использованием прибора для массажа проконсультируйтесь с врачом, в особенности в следующих случаях:

- если Вы не уверены в правильности выбора прибора для массажа;
- при тяжелых заболеваниях или перенесенной операции на ступнях;
- при диабете, тромбозах;
- при болезнях нижних конечностей (например, варикозном расширении вен, флебите);
- при болях неизвестного происхождения.

Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора не по назначению или халатного обращения с ним.

## 4. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам. Сохраните эту инструкцию и держите ее в месте, доступном для других пользователей. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья.

### **Удар электрическим током**



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Как и любой другой электрический прибор, этот прибор для массажа следует использовать бережно и осторожно, чтобы избежать опасности удара электрическим током.

Поэтому:

- используйте прибор только с указанным на нем напряжением;
- никогда не используйте прибор, если на нем или на его принадлежностях имеются видимые повреждения;
- не используйте прибор во время грозы.

В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети. Никогда не тяните за сетевой кабель или за прибор, чтобы вынуть вилку из розетки. Никогда не перемещайте прибор, держа его за сетевой кабель. Кабели должны быть удалены от горячих поверхностей. Ни при каких обстоятельствах не открывайте прибор.

Убедитесь, что массажный прибор, выключатель и сетевой провод не контактируют с водой, паром или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор:

- только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне);
- только сухими руками.

Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте сетевой кабель. Не вставляйте в него иголки или другие острые предметы. Следите за тем, чтобы сетевой кабель не укладывался на острые предметы и не проводился через них.

Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно вытяните вилку из розетки.

Не используйте прибор или его принадлежности при наличии видимых повреждений. Берегите прибор от ударов и падений.

## Ремонт прибора



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ремонт электрических приборов должен производиться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой значительную опасность для пользователя. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к авторизованному торговому представителю.

## Опасность пожара



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции, может при определенных обстоятельствах привести к пожару!

Поэтому:

- не оставляйте включенный прибор без надзора, в особенности если рядом находятся дети,
- не накрывайте работающий прибор одеялом, подушкой и т. п.,
- никогда не используйте прибор вблизи от емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами.

## Применение прибора



### ВНИМАНИЕ

После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо отключать и отсоединять от сети.

- Не садитесь, не ложитесь и не вставляйте на подвижные части прибора всем весом, не ставьте на прибор никакие предметы.
- Защищайте прибор от воздействия высоких температур.

## Утилизация



### ВНИМАНИЕ

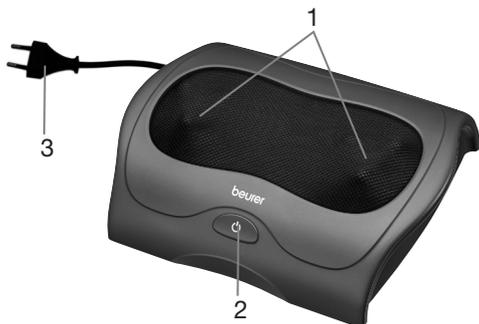
В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 5. Описание прибора

### Прибор для массажа ног шицу



1. Платформа с 3 массажными головками по двум сторонам, которые вращаются в противоположном направлении.
2. Кнопка (⏻).  
1 нажатие: массаж шицу.  
2 нажатия: включение функции подогрева.  
3 нажатия: выкл.
3. Штекер.

## 6. Подготовка к работе

- Распакуйте прибор.
- Убедитесь, что прибор, штекер и кабель не повреждены.
- Подключите прибор к электросети.
- Проложите кабель так, чтобы об него нельзя было споткнуться.

## 7. Управление

Приняв удобное положение сидя, поставьте ноги на 2 платформы. Резиновые ножки внизу прибора препятствуют его скольжению.

Включите массажное устройство при помощи кнопки (⏻). Чтобы отключить функцию подогрева, снова нажмите на кнопку (⏻). Нажмите кнопку (⏻) несколько раз, чтобы выключить прибор.

Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает неприятные ощущения или боль, прервите массаж, измените положение или силу нажима.

### Указание

- Используйте прибор для массажа не более 15 минут. Чрезмерная стимуляция мышц при длительном массаже может привести к их напряжению вместо расслабления.

Массируя определенную точку на подошве, можно влиять на соответствующие органы человека. Однако для достижения желаемого результата рекомендуется перед массажем рефлекторных зон получить необходимую информацию из литературы или проконсультироваться с врачом.

## 8. Уход и хранение

### Очистка

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед очисткой всегда отключайте прибор от сети.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Очищайте прибор только с помощью слегка влажной салфетки. При сильном загрязнении салфетку можно смочить слабым мыльным раствором.
- Небольшие пятна можно удалить салфеткой или влажной губкой, при необходимости с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Не используйте чистящие средства, содержащие растворитель.
- Используйте прибор снова только после его полного высыхания.

## Хранение

Если прибор не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.

## 9. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Причина	Меры по устранению
<b>Массажные головки вращаются с замедленной скоростью.</b>	Массажные головки перегружены.	Освободите массажные головки.
<b>Массажные головки не движутся.</b>	Прибор не подключен к сети.	Вставьте сетевую вилку в розетку и включите прибор.
	Сработала защита от перегрева.	Отсоедините прибор от сети, подождите минимум 15 минут, вставьте штекер повторно и включите.

## 10. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя,
- при отсутствии кассового чека .



Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218  
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО БОЙРЕР, 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62,  
корп.2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2  
Тел(факс) 495—658 54 90  
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_